

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(šiesta komora)

zo 14. októbra 2004

vo veci C-193/03 (návrh na začatie konania o prejudiciálnej otázke, ktorý podal Sozialgericht Stuttgart): Betriebskrankenkasse der Robert Bosch GmbH proti Spolkovej republike Nemecko ⁽¹⁾

(Sociálne zabezpečenie — Náhrada nákladov liečenia, ktoré vznikli počas pobytu v inom členskom štáte — Článok 34 nariadenia (EHS) č. 574/72 — Zdravotná poisťovňa, ktorá používa pri faktúrach na nízke sumy zjednodušený postup úhrady v plnej výške)

(2004/C 300/40)

(Jazyk konania: nemčina)

(Predbežné znenie; konečné znenie bude uverejnené v „Zbierke rozhodnutí Súdneho dvora“)

Vo veci C-193/03, predmetom ktorej je návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Súdny dvor Sozialgericht Stuttgart (Nemecko), podľa článku 234 ES vo vzťahu ku konaniu medzi Betriebskrankenkasse der Robert Bosch GmbH a Spolkovou republikou Nemecko, Súdny dvor (šiesta komora), v zložení: predseda J.-P. Puissochet, sudcovia S. von Bahr, A. Borg Barthet (spravodajca), generálny advokát: M. Poiares Maduro, tajomník: R. Grass, vyhlásil dňa 14. októbra 2004 rozsudok, ktorého výrok znie:

Článok 34 nariadenia Rady (EHS) č. 574/72 z 21. marca 1972, ktorým sa stanovuje postup na vykonávanie nariadenia (EHS) č. 1408/71 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva, v jeho znení, ako bolo zmenené a doplnené nariadením Rady (EHS) č. 2001/83 z 2. júna 1983, v znení nariadenia Rady (ES) č. 1399/1999 z 29. apríla 1999 sa má vykladať tak, že tento neodporuje praxi zdravotnej poisťovne, ktorá používa internú úpravu, ktorá pozostáva z toho, že táto poisťovňa nahrádza v plnej výške svojim poistencom náklady liečenia, ktoré im vznikli pri pobyte v inom členskom štáte, pokiaľ tieto neprevyšujú sumu 200 DEM.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 200, 23.8.2003

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(druhá komora)

zo 7. októbra 2004

vo veci C-239/03: Komisia Európskych spoločenstiev proti Francúzskej republike ⁽¹⁾

(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Dohovor o ochrane Stredozemného mora pred znečistením — Článok 4 ods. 1 a článok 8 — Protokol o ochrane Stredozemného mora pred znečistením zo zdrojov na pevnine — Článok 6 ods. 1 a 3 — Neprijatie potrebných opatrení na predchádzanie, obmedzenie a zabránenie rozsiahleho a pretrvávajúceho znečisteniu vodnej plochy Étang de Berre — Povolenie na vypúšťanie odpadových látok)

(2004/C 300/41)

(Jazyk konania: francúzština)

Vo veci C-239/03, Komisia Európskych spoločenstiev (splnomocnení zástupcovia: G. Valero Jordana a B. Stromsky) proti Francúzskej republike (splnomocnení zástupcovia: G. de Bergues a E. Puisais), predmetom ktorej je žaloba o nesplnenie povinnosti podľa článku 226 ES, podaná 4. júna 2003, Súdny dvor (druhá komora), v zložení: predseda C. W. A. Timmermans, sudcovia: R. Schintgen (spravodajca), R. Silva de Lapuerta, P. Kūris a G. Arestis, generálny advokát: D. Ruiz-Jarabo Colomer, tajomník: R. Grass, vyhlásil dňa 7. októbra 2004 rozsudok, ktorého výrok znie:

1. Francúzska republika si tým, že neprijala všetky opatrenia potrebné na predchádzanie, obmedzenie a zabránenie rozsiahleho a pretrvávajúceho znečisteniu vodnej plochy Étang de Berre, a tým, že neprihliadala na podmienky uvedené v prílohe III protokolu o ochrane Stredozemného mora pred znečistením zo zdrojov na pevnine, podpísaného v Aténach 17. mája 1980 a schváleného v mene Európskeho hospodárskeho spoločenstva rozhodnutím Rady 83/101/EHS z 28. februára 1983 pri zmene povolenia na vypúšťanie odpadových látok, ktoré sú uvedené v prílohe II tohto protokolu v čase po jeho uzavretí, nespĺnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článku 4 ods. 1 a z článku 8 dohovoru o ochrane Stredozemného mora pred znečistením podpísaného v Barcelone 16. februára 1976 a v mene Európskeho hospodárskeho spoločenstva schváleného rozhodnutím Rady 77/585/EHS z 25. júla 1977 a z článku 6 ods. 1 a 3 protokolu o ochrane Stredozemného mora pred znečistením zo zdrojov na pevnine podpísaného v Aténach 17. mája 1980 a schváleného v mene Európskeho hospodárskeho spoločenstva rozhodnutím Rady 83/101/EHS z 28. februára 1983 ako aj z článku 300 ods. 7 ES.